



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Shemot Bo

Por qué endureció el corazón - Tefilin

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Shemot Bo– Ve RESÚMEN**
- Dios le dice a Moshé que va a endurecer el corazón de Paró para que a través de plagas milagrosas el mundo conozca para siempre que El es el Único Dios.
- Se le advierte a Paró sobre la plaga de las langostas y lo severa que será.
- Paró acepta liberar sólo a los hombres, pero Moshé insiste en que todos deben ir.
- Durante la plaga, Paró llama a Moshé y a Aarón para que saquen a las langostas, y admite que ha pecado.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dios pone fin a la plaga pero endurece el corazón de Paró, y Paró no los libera.
- El país, excepto por el Pueblo Judío, es inmerso en una oscuridad palpable.
- Paró llama a Moshé, y le dice que saque a todos los judíos de Egipto, pero que dejen sus ganados.
- Moshé le responde que no sólo se llevarán todos sus ganados sino que también Paró tendrá que darles del suyo propio.
- Moshé le dice a Paró que Dios traerá una plaga más, la muerte de los primogénitos, y luego los Hijos de Israel dejarán Egipto.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dios endurece el corazón de Paró otra vez, y Paró le advierte a Moshé que si lo ve otra vez, lo mandará a matar.
- Dios le dice a Moshé que el mes de Nisán será el primer mes del calendario.
- Se ordena a los Hijos de Israel que tomen un cabrito en el décimo día del mes, y que lo guarden hasta el día 14.
- Para entonces, todos deben matar al cabrito como sacrificio de Pesaj, poner la sangre en la puerta de la casa y comer la carne.
- La sangre en la puerta será una señal para que Dios pase de largo sus casas cuando mate a los primogénitos de Egipto.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- El Pueblo Judío deberá recordar este día como el Éxodo de Egipto, y no comerán nunca más jametz en los días de Pesaj.
- Moshé transmite los mandamientos de Dios, y el Pueblo Judío los cumple perfectamente.
- Dios manda la plaga final, matando a los primogénitos, y Paró deja ir a los Judíos.
- Dios le dice a Moshé y a Aarón las leyes concernientes al pidión habén (redención del primogénito varón), y a los tefilín.
- Mitzráyim: viene de la raíz Tzar, que significa Estrecho, apretado. Enseñado a decir NO

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Shemot Bo– Ve**
- **10:1** Vayomer Adonay el-Moshe bo el-Par'oh ki-ani hijbadeti et-libo ve'et-lev avadav lema'an shiti ototay eleh bekirbo.
- Y dijo el Eterno a Moisés : Ve al Faraón, porque Yo he endurecido su corazón y el corazón de sus siervos, para manifestar estas mis señales en medio de ellos,
- **Pueden ser efectivas nuestras plegarias en momentos como estos? Es decir, pedir porque se le ablande el corazón a los malvados, mientras Dios está diciendo que endurecerá sus corazones?**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Esta no es la primera vez que Dios endurece el corazón de Faraón y sus sirvientes.
- Él lo había hecho después de la plaga de granizos (9:18)
- Dice previo a esto:
- **9:14** *porque esta vez Yo voy a enviar todas mis plagas a tu corazón y a tus siervos y a tu pueblo, para que sepas que no hay como Yo en toda la tierra;*
- **Ki bapa'am hazot ani shole'aj et-kol-magefotay el-libja uva'avadeyja uve'ameja ba'avur teda ki eyn kamoni bejol-ha'arets.**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Solo que esta vez, después de los Granizos, Hashem le informa a Moshé que Él ha endurecido el corazón de Paró. Y por qué (informó a Moshé) lo hizo hasta ahora?
- Dice Rambán porque a este punto, en la plaga de Granizos, ellos mostraron temor por Hashem y confesaron sus pecados.
- A diferencia de la plaga de los furúnculos, los diviesos, la plaga de Granizos hizo que Faraón admitiera su culpa y pidió perdón (9: 27-28).
- Dios entonces le hizo saber a Moisés, ‘no te sorprenda que aunque Faraón haya confesado su culpa todavía siga siendo terco y se rehúse a dejarlos ir. Esto es porque Yo le he endurecido su corazón’.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Dios nos da 2 razones por endurecer el corazón de Faraón:
- 1. ‘De esa manera Yo pondré Mis señales en medio de él’
- 2. ‘Así tú relatarás a los Hijos ...y tu sabrás que Yo soy Hashem’
- Comenta Rambán:
- “Y Él le dijo a Moisés, “La razón por la que he hecho esto es para Yo poder colocar en medio de ellos estas señales que deseo realizar entre ellos y así Egipto reconocerá Mi poder; esto no es porque Yo quiera castigarlos a ellos en razón de su terquedad.”

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- “Y mas aún, para que tú y todo Israel relate a las generaciones que vienen el poder de Mis obras, y tu sabrás que Yo soy Hashem, y lo que Yo desee lo puedo hacer en los Cielos y en la Tierra”.
- Un “signo” o una “señal” siempre llega para demostrar algo, nunca viene para castigar a alguien.
- Al decir que El pondrá esas señales en medio de ellos, Dios estaba explicando que la razón por la que Él endurecía el corazón de los Egipcios era con el fin de colocar estas futuras señales, es decir, las plagas que estaban por venir.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Entonces, de esa manera, ellos podrían aprender la extensión de Su poder.
- Las plagas adicionales no vienen como castigo por no permitir los Egipcios liberar a los Israelitas, ya que ese rechazo a liberarlos no viene de su propio libre albedrío.
- Lo anterior es el comentario de Rambán sobre la primera razón dada por Dios
- Esto, entonces, parece dejar de lado la opinión de algunos Rabinos que consideran que cada plaga vino midá keneged midá – medida por medida-.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Aunque las palabras de Dios fueron dirigidas directamente a Moisés, en singular, -así tú relatarás...- Rambán explica que Dios de hecho se estaba dirigiendo a él en su rol de ser el representante de toda la nación de Israel, y así es como escribe, ‘y así tu y todo Israel relatarán...’
- Por eso dice la Torá, *“porque Yo he endurecido su corazón y el corazón de sus siervos, para manifestar estas mis señales en medio de ellos,”* 10:1
- Ahora, el verso siguiente nos ayuda a aclarar mejor la situación:

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **10:2** *y para que cuentes en presencia de tu hijo y del hijo de tu hijo lo que Yo hice en Egipto, y las señales que obré en medio de ellos, a fin de que vosotros sepáis que Yo soy el Eterno.*
- **Ulema'an tesaper be'ozney vinja uven-binja et asher hit'alalti beMitsrayim ve'et-ototay asher-samti vam vidatem ki-ani Adonay.**
- Encontramos una palabra que al parecer, en el sentido simple en español la entendemos sin tanto prejuicio, pero en realidad tiene otra connotación, de acuerdo a Rambán.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ***Hit'alalti*** – הִתְעַלְלֵתִי - Verbo: He trabajado, he elaborado
- Rambán nos enseña que esta palabra significa: “Yo me he burlado de él” (del Faraón) porque yo hice su corazón terco y entonces tomé venganza de él.
- Esto es similar a lo escrito en los Salmos:
- **“Az yedaber elemó beapó, ubajaronó yebaha lémo.**
- *El que mora en los cielos se ríe. El Eterno se mofa de ellos.”*
Salmos 2:4
- Antes el Salmo ha dicho: ¿Por qué se han agitado los pueblos y las naciones murmuran vanidad? Se alistan los reyes de la tierra, y los príncipes, juntos, conspiran secretamente contra El Eterno y contra Su ungido.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:16** Así será como señal sobre tu mano (izquierda), y como filacterias entre tus ojos, porque con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto.
- **Vehayah le'ot al-yadejah uletotafot beyn eyneyja ki bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim.**
- Cuando Hashem creó el mundo, no había dudas de que fue Él que hizo que todo existiera, y que Él sabía todo lo que sucedía en el mundo y que Él se ocupaba de hasta el más mínimo detalle de lo que ocurre en este mundo.
- Desde la época de Enosh, el nieto de Adam, la gente comenzó a equivocarse con respecto a Dios. Y hasta hubo quienes negaron Su existencia por completo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Otros aceptaban la existencia de un poder divino, pero afirmaban que estaba tan alejado y era algo tan exaltado que únicamente tenía conocimiento del reino espiritual, pero ellos no sabían lo que ocurría en este mundo.
- Un tercer grupo admitía la existencia de un dios que sabe todo lo que ocurre en este mundo inferior, pero no le interesa lo que hacemos. En otras palabras, que creó el universo y después, por decirlo de alguna manera, se fue a jugar al golf...
- Dios decidió de una vez y para siempre acabar con todos esos errores. A través de una serie de milagrosos acontecimientos, alterando la naturaleza, Dios demostraría que El crea y controla la naturaleza.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Las plagas de Egipto fueron esos acontecimientos milagrosos.
- Pero ¿cómo la mera alteración de la naturaleza puede demostrar que Dios creó la naturaleza? El hecho de que puedo arreglar un auto no significa que pueda construir un auto.
- Para responder a este interrogante, debemos entender la naturaleza de este cambio en la naturaleza a mayor profundidad.
- Cuando Dios creó el mundo, lo hizo a través de las Diez Frases: "En el comienzo..." "Que haya luz...", etc. Las diez plagas fueron la inversión de las Diez Frases. Eran sus contrapartes negativas. La primera frase corresponde a la décima plaga, la segunda frase corresponde a la novena plaga, etc.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Por ejemplo, la segunda frase "Que haya luz" corresponde a la novena plaga, la plaga de la oscuridad. La plaga de la oscuridad no fue simplemente la falta de luz, sino que Dios alteró todo el orden de la Creación, por lo que la luz se convirtió en la ausencia de la oscuridad. En lugar de haber fotones de luz que perforan la negrura, durante la plaga de la oscuridad, los fotones de oscuridad perforaron la claridad.
- Ahora podemos comprender por qué esas plagas demostraron que Dios crea y controla la naturaleza . Porque no se trataba de desviaciones de la corriente normal de la naturaleza, sino más bien de la recreación de la propia naturaleza.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Tefilín como memorial**

Este es el precepto de las filacterias (tefilín) que durante las oraciones matinales, excepto los sábados y días festivos de la Toráh, los israelitas usan generalmente a partir de los trece años.

- Los tefilín, que son dos pequeños rollos de pergamino donde se encuentran inscritos cuatro parashot (párrafos) de la Toráh (Éxodo capítulo 13, verso 1 al 16, y Deuteronomio capítulo 6, versos 4 al 9, y Deuteronomio capítulo 11, versos 13 al 21), se colocan uno en el brazo izquierdo, frente al corazón, y otro en la cabeza, ligados con cintas de cuero.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:1** Y habló el Eterno a Moisés, diciendo:
- **13:2** Conságrame todo primogénito; todo aquél que abre la matriz de su madre entre los hijos de Israel, tanto de hombres como de animales, mío es.
- **13:3** Y Moisés dijo al pueblo: Acordaos de este día en el cual salisteis de Egipto, de la casa de servidumbre; porque con poder fuerte os sacó el Eterno de aquí; por tanto no se comerá (en el) pan fermentado.
- **13:4** Hoy mismo salís, en el mes de Aviv (primavera).



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:5** Y será que cuando te hubiere llevado el Eterno a la tierra del cananeo, y del hiteo, y del emoreo, y del hiveo, y del jebuseo, respecto de la cual juró a tus padres que te la daría, tierra que mana leche y miel, celebrarás este culto en este mes.
- **13:6** Siete días comerás panes ázimos, y en el día séptimo habrá fiesta en honor del Eterno.
- **13:7** Se comerán panes ázimos por siete días; no se verá junto a ti pan fermentado, ni será vista contigo levadura en todo tu territorio.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:8** Y en aquel día contarás a tu hijo, diciendo: Es a causa de lo que hizo conmigo el Eterno cuando salí de Egipto.
- **13:9** Y te será como señal sobre tu mano (izquierda), y como memorial entre tus ojos, para que esté la ley del Eterno en tu boca; porque con poder fuerte te hizo el Eterno salir de Egipto.
- **13:10** Guardarás pues este estatuto en su plazo fijo, de año en año.
- **13:11** Y será así que cuando te haya conducido el Eterno a la tierra del cananeo como lo tiene jurado a ti y a tus padres, y te la haya dado,



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:12** apartarás para el Eterno todo nacido que abre la matriz de su madre; también todo animal tuyo que abre la matriz de su madre, siendo macho, será para el Eterno.
- **13:13** Pero todo primogénito de asno lo redimirás con un cordero; y si no le redimieres, quebrarás su cerviz; y todo primogénito de hombre de entre tus hijos, redimirás.
- **13:14** Y sucederá que cuando te preguntare tu hijo el día de mañana diciendo: ¿Qué es esto?, le dirás: Con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto, de la casa de servidumbre,



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:15** y aconteció que cuando el Faraón se negó obstinadamente a dejarnos ir, el Eterno mató a todo primogénito en la tierra de Egipto, desde el primogénito del hombre hasta el primogénito de la bestia; por lo mismo, yo sacrifico (consagro) al Eterno a todo el que abra la matriz de su madre.
- **13:16** Así será como señal sobre tu mano (izquierda), y como filacterias entre tus ojos, porque con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Devarim 6:4 Oye, Israel: el Eterno, nuestro Dios, el Eterno es uno.
- 6:5 Y amarás al Eterno, tu Dios, con todo tu corazón y con toda tu alma y con todo tu poder.
- 6:6 Y estas palabras que te ordeno hoy, han de permanecer sobre tu corazón;
- 6:7 y las inculcarás a tus hijos, y hablarás de ellas estando en tu casa, y andando por el camino, y al acostarte y al levantarte;
- 6:8 y las atarás por señal en tu mano, y estarán por frontales entre tus ojos;
- 6:9 y las escribirás sobre las jambas de tu casa y en tus portones.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Devarim 11:13** Y sucederá que si oyeres atentamente mis mandamientos que yo os ordeno hoy, amando al Eterno, vuestro Dios, y sirviéndole con todo vuestro corazón y con toda vuestra alma,
- **11:14** Yo os daré la lluvia de vuestra tierra en su tiempo, la temprana y la tardía, y recogerás tu grano, y tu mosto, y tu aceite.
- **11:15** Y daré hierba en tu campo para tu bestia; y comerás y te saciarás.
- **11:16** Guardaos bien, no sea que vuestro corazón os seduzca y os desviéis y sirváis a otros dioses y os postréis ante ellos,



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **11:17** y se encienda la ira del Eterno contra vosotros, de modo que cierre los cielos para que no haya lluvia, y la tierra no dé su producto, y perezcáis pronto sobre la buena tierra que el Eterno os da.
- **11:18** Por tanto, pondréis estas mis palabras sobre vuestro corazón y sobre vuestra alma y las ataréis por señal sobre vuestra mano, y estarán por frontales entre vuestros ojos.
- **11:19** Y las enseñaréis a vuestros hijos, hablando de ellas cuando estés en tu casa, y cuando andes por el camino, y al acostarte y al levantarte;



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **11:20** y las escribirás sobre las jambas de tu casa y en tus portones,
- **11:21** para que se multipliquen vuestros días y los días de vuestros hijos sobre la tierra que juró el Eterno a vuestros padres que les daría, por todos los días que los cielos estén sobre la tierra.



HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Los Tefilín significan que los sentimientos y los pensamientos humanos deben ser dirigidos a Dios, y su Toráh debe estar en nuestros labios (verso 19).
- Los dos tefilín simbolizan también los dos principios de la vida humana, teoría y práctica, esto es, pensamiento y acción.
- El del brazo simboliza además el sentimiento.
- Por consiguiente, los tefilín nos muestran las sendas del pensamiento, sentimiento y acción, formando parte de los principios máximos del judaísmo.



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **13:16** Vehayah le'ot al-yadejah **uletotafot** beyn eyneyja ki bejozek yad hotsi'anu Adonay miMitsrayim.
- Así será como señal sobre tu **mano** (izquierda), y como **filacterias** entre tus ojos, porque con poder fuerte el Eterno nos sacó de Egipto.
- **Brazo**
- Aunque literalmente se dice "Yad" -mano- se interpreta que se refiere al brazo que en Hebreo es Zeroa. Según la tradición talmúdica, el brazo débil, es decir, el brazo izquierdo (Menajoth 37a).

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **Insignias**

- O 'frontales' (en 2 Samuel 1:10).

- *Totafot* en hebreo. El Targum traduce esta palabra como Tefilín, que tiene la connotación de la oración, el juicio y el testimonio (Tosafot, Menajot 34b, sv LeTotafot).

- En griego también eran conocidas como filacterias, por la raíz *phylassin*, es decir, para ver o para protegerse. (Ver Josefo, Antigüedades 4: 8: 13 comentarios sobre Ezequiel 24:17).



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Según la tradición talmúdica, la palabra Totafot alude a las cuatro cajas del Tefilín en la cabeza, ya que *tot* en un dialecto del Caspio es dos y *Foth* o *poth* es dos en Africano o Frigio (ver nota sobre Génesis 10: 2; Menajot 34b).



Parashat Semanal

פרשת שבוע

- La palabra *tot* parece ser afín a "dos", y posiblemente también al *totas* Latino, y por lo tanto al "*total*" Inglés. *Poth* es afín al *bothe* gótico, al Inglés '*both*', y al sánscrito *botto*.
- De manera significativa en el antiguo Egipto, *ftu* o *fot* significa cuatro, mientras que *tot* puede denotar reunión, semejanza, divino, o de cuero duro.
- Por lo tanto, Totafot puede haber tenido la connotación de un amuleto cuádruple, hecho de cuero, como el Tefilín de hecho lo es.
- Otros señalan que en egipcio, *tot* u *otat* denota el cerebro, donde se coloca el Tefilín de la cabeza (Abarbanel).



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

http://failedmessiah.typepad.com/failed_messiahcom/2005/07/rabbi_aryeh_kap.html

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

4 Shevat 5776– Enero 14, 2016- Monsey New York

Judaismo Ortodoxo Moderno